

## ELS NOMS I COGNOMS EN CATALÀ

Des del 29 de juny de 2007, i d'acord amb el Decret 138/2007, de 26 de juny, pel qual es regula l'acreditació de la correcció lingüística dels noms i cognoms, la funció d'emetre les certificacions de correcció correspon exclusivament a l'Institut d'Estudis Catalans (IEC). Fins llavors aquesta competència havia estat compartida amb la Secretaria de Política Lingüística.

Així doncs, cal adreçar-se a l'IEC per obtenir un certificat sobre la forma correcta d'un cognom, necessari per demanar al Registre Civil del lloc on s'està inscrit que canviïn la forma errònia per la correcta. A l'adreça [www.iec.cat](http://www.iec.cat) (a l'apartat de Llengua) hi ha el formulari que s'ha d'emplenar per sol·licitar-lo.

També es pot demanar a l'IEC un certificat sobre la correcció d'un nom propi en català per inscriure un nadó, si és que el Registre Civil manifesta que no en té prou informació. Sobre això, cal tenir present que des de l'entrada en vigor de la Llei 3/2007, de 15 de març (BOE 65, de 16 de març), està permesa, per tal de garantir el dret a la lliure elecció del nom propi, la inscripció de diminutius o variants familiars i col·loquials, tinguin o no substantivitat (Pep, Txell, Àlex, Cati, Xevi...).

Per fer constar la 'i' entre els cognoms no cal sol·licitar cap certificat, només s'ha de manifestar al Registre Civil.

Finalment, pel que fa a les traduccions o adaptacions (que segueixen un procediment més complex al Registre Civil), per traduir un nom al català no es necessita cap certificat, però si hi ha casos que plantegen dubtes es pot sol·licitar a l'IEC un document per agilitar el canvi. En el cas dels cognoms, el document que elabora l'Institut d'Estudis Catalans no és un certificat, sinó una nota informativa que serveix per acreditar que el cognom català traduït o adaptat és correcte o que la transcripció d'un cognom amb un alfabet no llatí és l'adequada.

**SERVEI DE CATALÀ D'OLLOT-LA GARROTXA- CONSORCI PER A LA NL**  
C. del Mont Carmel, 3- 17800 OLOT- Tel. 972 27 09 02- [olot@cpnl.cat](mailto:olot@cpnl.cat)

**Formació d'adults en llengua catalana.**  
**Assessorament lingüístic a empreses, associacions i entitats.**  
**Dinamització de l'ús social del català**  
**Cursos a mida per a empreses i entitats que ho sol·licitin.**